

## SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF DES GRANDS LACS

Hôtel King Edward – Salle de bal Vanity Fair  
37, rue King Est, Toronto (Ontario) M5C 1E9  
Les 5 et 6 décembre 2012

### MOT DE BIENVENUE, PRÉSENTATIONS ET APPROBATION DU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DE DÉCEMBRE 2011 DU COMITÉ EXÉCUTIF BINATIONAL (CEB)

La réunion inaugurale du Comité exécutif des Grands Lacs (CEGL), le 5 décembre 2012, a commencé par un mot de bienvenue et des observations préliminaires par les coprésidents du CEGL, M. Michael Goffin et M<sup>me</sup> Susan Hedman.

On peut consulter la liste complète des participants (dont l'adhésion élargie du Comité exécutif, des observateurs de diverses commissions, d'organisations non gouvernementales et autres) à l'Annexe A.

Le sommaire de la dernière réunion de décembre 2012 du Comité exécutif binational (CEB) est approuvé sans objection.

### APERÇU DES MODIFICATIONS À L'ACCORD RELATIF À LA QUALITÉ DE L'EAU DANS LES GRANDS LACS ET ACTIVITÉS DU SECRÉTARIAT

Le Secrétariat de l'Accord (Jennifer McKay, Environnement Canada et Chris Korleski, U.S. EPA) présente un aperçu des modifications au nouvel Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, une ébauche du mandat du CEGL et une description du rôle du Secrétariat du CEGL. Susan Hedman et Mike Goffin, d'Environnement Canada, font une présentation sur le cycle de gestion triennal de l'Accord.

*[Les présentations sont affichées à l'adresse suivante: [http://apply.glnpo.net/glec/glec\\_glwqa2012.pdf](http://apply.glnpo.net/glec/glec_glwqa2012.pdf)]*

### MANDAT DU CEGL

Au cours des discussions sur le mandat du CEGL, les coprésidents du CEGL apportent les orientations et les précisions énoncées ci-dessous.

- Le Canada propose que le mandat du CEGL stipule que le Québec a le statut d'observateur, à la demande du Québec.
- Les coprésidents du CEGL notent que même si le CEGL offre la possibilité d'une participation des tribus, des Premières nations et des Métis, cela ne remplace pas le processus de consultation des deux pays avec les tribus, les Premières nations et les Métis.
- Les coprésidents du CEGL conviennent de tenir compte des diverses recommandations présentées par les membres du CEGL et les observateurs, notamment à savoir quels sont les renseignements et la documentation sur les réunions du CEGL qui seront affichés en ligne pour le grand public et à quelle fréquence ils le seront.

## **POINTS SAILLANTS DES DISCUSSIONS SUR LES TÂCHES DES SOUS-COMITÉS**

Les participants discutent des propositions des cochefs de file des annexes de l'Accord sur l'adhésion des sous-comités. L'objectif de la première réunion du CEGL consiste à obtenir les commentaires des membres et des observateurs sur ces propositions concernant l'adhésion des sous-comités.

Au cours des discussions, les coprésidents du CEGL apportent les précisions énoncées ci-dessous.

- Les cochefs de file des annexes examineront l'adhésion pour chacun des sous-comités des annexes en tenant compte de l'expertise nécessaire pour exécuter les tâches requises pour chacune des annexes. Leurs recommandations seront présentées aux coprésidents du CEGL pour approbation.
- Les sous-comités doivent fonctionner efficacement, ce qui peut influencer sur le nombre de membres de ces sous-comités. Les sous-comités des annexes ne sont pas les seuls intervenants à participer dans le cadre de l'Accord modifié. Par exemple, les secteurs préoccupants disposent déjà de mécanismes bien établis de participation à l'échelle locale.
- Les tâches liées aux annexes différeront d'un comité à l'autre, selon les engagements des annexes énoncés dans l'Accord.
- La participation du public est fortement recommandée dans l'Accord.

## **POINTS SAILLANTS DES DISCUSSIONS SUR LES ANNEXES**

Les cochefs de file de chacune des annexes présentent leurs idées initiales sur les priorités des annexes et sur les adhésions.

*[Les présentations sont affichées à l'adresse suivante: [http://apply.glnpo.net/glec/glec\\_glwqa2012.pdf](http://apply.glnpo.net/glec/glec_glwqa2012.pdf)]*

## **POINTS SAILLANTS DES DISCUSSIONS SUR LA CONFÉRENCE DE L'ÉTAT DES ÉCOSYSTÈMES DES GRANDS LACS (CÉÉGL)**

On informe le CEGL qu'une présentation sur l'état des Grands Lacs sera faite au moment du Forum public sur les Grands Lacs, forum qui a lieu en même temps que la Semaine des Grands Lacs 2013. On mentionne aussi qu'en raison du chevauchement de la CÉÉGL et des initiatives sur les indicateurs de la Commission mixte internationale (CMI), des efforts sont déployés dans les deux cas.

Un participant souligne qu'il est important que les indicateurs fassent bien comprendre au grand public les tendances dans les Grands Lacs et ce qu'ils signifient pour eux.

## **NOUVELLES DES MEMBRES**

Les participants ci-dessous à la réunion du CEGL donnent des nouvelles ou font des mises à jour.

- Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent
- John Linc Stine, Minnesota Pollution Control Agency

- Peter Johnson, Council of Great Lakes Governors
- Mike Ripley, Chippewa-Ottawa Treaty Authority
- Roger Zelazny, New York State Department of Conservation
- James Zorn, Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission
- Jessica Jock, St. Regis Mohawk Tribe

### **COMMENTAIRES DES REPRÉSENTANTS DE COMMISSIONS**

Les représentants des commissions ci-dessous ont fait des commentaires.

- Tim Eder, Commission des Grands Lacs
- Roger Knight, Commissions des pêcheries des Grands Lacs, Lana Pollack et Dereth Glance, CMI

### **COMMENTAIRES DES OBSERVATEURS**

Les représentants des organisations observatrices ont fait des commentaires.

- Council of Great Lakes Industries, Catherine Buckner
- Great Lakes United, Sarah Miller
- Alliance for the Great Lakes, Joel Brammeier

### **MESURES DE SUIVI**

- Le Secrétariat révisera le mandat du CEGL pour ajouter le Québec comme observateur.
- Le Secrétariat examinera la question de l'échange d'information et proposera un modèle aux coprésidents du CEGL.
- Les ONG qui souhaitent obtenir le statut d'observateur doivent communiquer avec le Secrétariat canadien ou américain du CEGL qui enverra ces demandes aux coprésidents du CEGL pour approbation et avertira les ONG qui ont été approuvées comme observateurs.
- Les membres et les observateurs enverront leurs commentaires sur les plans de travail, les priorités et l'adhésion, pour examen par les chefs de file des annexes, au Secrétariat (qui sera le point de contact).
- Les chefs de file des annexes examineront les résultats des discussions du CEGL en ce qui a trait aux plans de travail, aux priorités et à l'adhésion, ainsi que les rétroactions des membres et des observateurs après la réunion du CEGL.
- Les chefs de file des annexes examineront les engagements ou les tâches entre les annexes. Les chefs de file examineront ce dont ils ont besoin de la part de l'annexe sur les effets des changements climatiques, en particulier.

### **PROCHAINE RÉUNION ET LEVÉE DE LA SÉANCE**

- La prochaine réunion du Comité exécutif des Grands Lacs aura lieu à Chicago en juin 2013.

**PARTICIPANTS AU CEGL****Participants américains au CEGL**

1. Jon Allan, directeur, Office of the Great Lakes, Michigan DEQ
2. Nikki Brajevich, Ambassade des États-Unis au Canada, U.S. Department of State
3. Marie Colton, NOAA
4. Ernest Drott, U.S. Army Corps of Engineers
5. Thomas Easterly, commissaire, Indiana Department of Environmental Management
6. George Elmaraghy, chef, Division of Surface Water, Ohio EPA
7. Lucas Evans, spécialiste des Grands Lacs, Little Traverse Bay Band
8. Steve Galarneau, directeur, Office of Great Lakes, Wisconsin DNR
9. Susan Hedman, Coprésident, Comité exécutif des Grands Lacs
10. Cyrus Hester, spécialiste de l'environnement, Bad River Band of Lake Superior Chippewa
11. Mark Johnson, ATSDR, Center for Disease Control, U.S. Health and Human Services
12. Tom Krapf, Natural Resource Conservation Service
13. Col. Rbt. Peterson, U.S. Army Corps of Engineers
14. Mike Ripley, coordonnateur environnemental, Chippewa-Ottawa Resource Authority
15. John Linc Stine, commissaire, Minnesota Pollution Control Agency
16. Lorne Thomas, U.S. Coast Guard
17. Matthew Thompson, Env. Resources Coordinator, St. Regis Mohawk Tribe
18. Charlie Wooley, directeur, FWS
19. Roger Zelazny, coordonnateur, Great Lakes Programs, New York State Dept. of Env. Conserv.
20. James Zorn, directeur exécutif, GLIFWC
21. Wendy Carney, directeur adjoint, GLNPO
22. Jennifer Day, NOAA
23. Jennifer Vanator, coordonnateur, GL Prog., GLIFWC
24. Cameron Davis, conseiller principal, EPA Administrator Jackson
25. Phyllis Ellin, agente de liaisons avec les partenariats, National Park Service
26. Norm Granneman, coordonnateur pour les Grands Lacs, U.S. Geological Survey
27. Suzanne Hansen, Minnesota Pollution Control Agency
28. John Haugland, Secrétariat du CEGL, U.S., GLNPO
29. Richard Hobrta, gestionnaire, Michigan AOC Program, MDEQ
30. Mike Hoff, coordonnateur, Aquatic Invasive Species Program, FWS
31. Paul Horvatin, chef, Monitoring Indicators and Reporting Branch, GLNPO
32. Tinka Hyde, directeur, Water Division, EPA Region 5
33. Jessica Jock, coordonnateur, AOC Program, St. Regis Mohawk Tribe
34. Peter Johnson, Council of Great Lakes Governors
35. Doug Kluck, directeur, Regional Climate Services, NOAA
36. Chris Korleski, directeur, GLNPO
37. Lynn Lewis, directeur régional adjoint, Ecological Services, FWS
38. Joan Leary Matthews, Director, Clean Water Division, Region 2, USEPA
39. Jan Miller, U.S. Army Corps of Engineers
40. Carl Richards, directeur, Mid-Continent Ecology Division, EPA ORD
41. Joe Tietge, Mid-Continent Ecology Division, EPA ORD
42. Todd Turner, directeur régional adjoint, FWS
43. Catherine Buckner, Council of Great Lakes Industries
44. George Kuper, Council of Great Lakes Industries

45. Tim Eder, directeur exécutif, Great Lakes Commission
46. Dave Dempsey, conseiller, CMI
47. Dereth Glance, commissaire, U.S. Section, CMI
48. Lana Pollack, président, U.S. Section, CMI
49. Vic Serveiss, CMI
50. Roger Knight, GL Fisheries Commission
51. Joel Brammeier, président, Alliance for the Great Lakes

#### **Participants des États-Unis au téléphone**

52. Joanne Herle
53. Amanda Bosak, Bay Mills Indian Community

#### **Participants canadiens au CEGL**

54. Janette Anderson, Environnement Canada
55. Sharon Bailey, ministère de l'Environnement de l'Ontario
56. Lesley Baker, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
57. Wendy Baldwin, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
58. Eric Boysen, ministère des Ressources naturelles de l'Ontario
59. Dave Burden, Pêches et Océans Canada
60. Bill Carr, Commission des Grands Lacs
61. Gavin Christie, Pêches et Océans Canada
62. Nicola Crawhall, Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent
63. Diane de Beaumont, Environnement Canada
64. Ed DeBruyn, Pêches et Océans Canada
65. Paul Evans, ministère de l'Environnement de l'Ontario
66. Thomas Foote, Environnement Canada
67. Holly Foerter, Environnement Canada
68. Bonnie Fox, Conservation Ontario
69. Vincenza Galatone, Environnement Canada
70. Jon Gee, Environnement Canada
71. Sandra George, Environnement Canada
72. David Gillis, Pêches et Océans Canada
73. Michael Goffin, Environnement Canada
74. John Jackson, Great Lakes United
75. Saad Jasim, Commission mixte internationale
76. Diane Johnston, Environnement Canada
77. Mollie Johnson, Environnement Canada
78. Jennifer Keyes, ministère des Ressources naturelles de l'Ontario
79. Maxine Kingston, Agriculture et Agroalimentaire Canada
80. Ash Kumar, Environnement Canada
81. Robert Lambe, Commission des pêcheries des Grands Lacs
82. Louise Lapierre, Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (Québec)
83. John Lawrence, Environnement Canada
84. Wendy Leger, Environnement Canada
85. Camille Mageau, Commission mixte internationale
86. Madhu Malhotra, ministère de l'Environnement de l'Ontario
87. John Marsden, Environnement Canada

88. Catherine Masson, consultante
89. Lorrilee McGregor, Chefs de l'Ontario
90. Jennifer McKay, Environnement Canada
91. Sarah Miller, Association canadienne du droit de l'environnement
92. James Nowlan, ministère des Ressources naturelles de l'Ontario
93. Carolyn O'Neill, ministère de l'Environnement de l'Ontario
94. Richard Raeburn-Gibson, ministère de l'Environnement de l'Ontario
95. Sonya Read, Infrastructure Canada
96. Craig Reid, Association des municipalités de l'Ontario
97. Ranissah, Samah, Commission mixte internationale
98. Nancy Stadler-Salt, Environnement Canada
99. Dawn Sucee, Ontario Federation of Anglers and Hunters
100. Brian Tucker, Métis Nation of Ontario
101. Hermes Twagiramungu, Environnement Canada
102. Dale VanStempvoort, Environnement Canada
103. Alan Waffle, Georgian Bay Association
104. Cindy Warwick, Commissions mixte internationale
105. Michelle Wheatley, Pêches et Océans Canada
106. Chris Wiley, Transports Canada

**Participant canadien au téléphone**

107. Joanne Munroe, Garde côtière canadienne